



M. Zachary Gillman
Président

Interstar
Sherbrooke (Québec)

Mr. Zachary Gillman
President

Interstar
Sherbrooke, Quebec

www.interstar.ca

Prix d'excellence à l'exportation – Recherche et développement

INTERSTAR – DES RÉSULTATS REMARQUABLES DANS L'INDUSTRIE DU BÉTON

En reconnaissance de la volonté de l'entreprise de cerner les besoins de ses clients canadiens et étrangers et de son investissement dans la recherche-développement et dans la formation de son personnel, Interstar a obtenu le Prix d'excellence à l'exportation 2005 dans la catégorie Recherche et développement.

Ce fabricant de pigments, d'adjuvants et de fibres de haute qualité pour l'industrie du béton, offre ses solutions novatrices dans le monde entier. Les marchés d'exportation représentent un pourcentage important de toutes les ventes d'Interstar. Ces résultats ont été rendus possibles par une stratégie ciblée visant à assurer une solide et saine croissance à long terme.



Research & Development Award

INTERSTAR – SOLID PERFORMANCE IN THE CONCRETE INDUSTRY

To honour the company's commitment to identifying the needs of its Canadian and international clients—and for its investment in research, development and staff training—Interstar has been awarded the 2005 Research & Development Award.

The company, which produces high-quality pigments, admixtures and fibres for the concrete industry, offers its innovative solutions to companies throughout the world. Export markets account for a significant percentage of Interstar's total sales, a result of a focused strategy to ensure strong and healthy long-term growth.



M. Jim Morrow
Directeur artistique

Mermaid Theatre
of Nova Scotia
Windsor (Nouvelle-Écosse)

Mr. Jim Morrow
Artistic Director

Mermaid Theatre
of Nova Scotia
Windsor, Nova Scotia

www.mermaidtheatre.ns.ca

Prix d'excellence à l'exportation – Industries culturelles

MERMAID THEATRE OF NOVA SCOTIA – SÉDUIRE DES AUDITOIRES DU MONDE ENTIER

Le Mermaid Theatre of Nova Scotia est l'un des théâtres pour enfants les plus respectés en Amérique du Nord. L'an dernier, plus de 200 000 enfants et parents du monde entier ont vu des productions de ce théâtre comme *The Very Hungry Caterpillar* d'Eric Carle et *Guess How Much I Love You* de Sam McBratney.

Le Théâtre déploie des efforts considérables pour commercialiser son produit à l'étranger, et ce travail en coulisse a donné d'excellents résultats depuis dix ans. La saison 2006-2007 prévoit 34 spectacles au Japon, de nouvelles tournées à Singapour et au Royaume-Uni, ainsi qu'une tournée d'un océan à l'autre en Amérique du Nord.

Cultural Industries Award

MERMAID THEATRE OF NOVA SCOTIA – EARNING APPLAUSE AROUND THE GLOBE

The Mermaid Theatre of Nova Scotia is one of North America's most respected family audience theatres. Last year, more than 200,000 children and parents around the world saw Mermaid Theatre productions such as Eric Carle's *The Very Hungry Caterpillar* and Sam McBratney's *Guess How Much I Love You*.

The Theatre devotes a great deal of behind-the-scenes effort to international marketing—a strategy that has produced great results in the past 10 years. The 2006/2007 schedule calls for 34 shows in Japan, a return to Singapore and the United Kingdom, as well as a coast-to-coast tour of North America.



M. Grant McKinnon
Partenaire

Pacific Homes,
Division of Pacific Group
Cobble Hill (Colombie-Britannique)

Mr. Grant McKinnon
Partner

Pacific Homes,
Division of Pacific Group
Cobble Hill, British Columbia

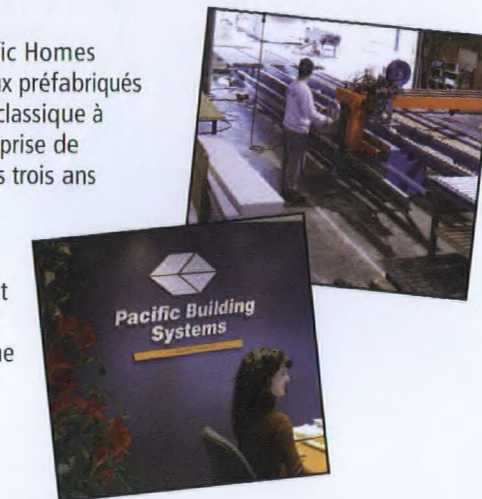
www.pacific-homes.com

Prix d'excellence à l'exportation – Marché difficile

PACIFIC HOMES – BÂTIR DES MARCHÉS DANS LE MONDE ENTIER

La grande réussite nationale et internationale de Pacific Homes repose sur son produit SmartWall, des panneaux muraux préfabriqués à ossature de bois, qui isolent mieux que la construction classique à ossature de bois. Ce produit innovateur a permis à l'entreprise de tripler ses ventes et de quadrupler ses exportations depuis trois ans sur des marchés qui comprennent les États-Unis, la Corée du Sud, l'Islande, le Japon et le Chili.

Quelques stratégies à l'exportation fructueuses contribuent à cette croissance, notamment des expositions, des foires commerciales des maisons modèles et des projets comme « Street of Dreams », une série de plusieurs maisons de luxe regroupées dans une seule rue, à Sacramento, en Californie. Les exportations représentent actuellement près de 90 p. 100 du chiffre d'affaires de l'entreprise.



Export Market Challenge Award

PACIFIC HOMES – BUILDING MARKETS WORLDWIDE

Pacific Homes' great success—both domestically and internationally—is based on its SmartWall product: wood frame prefabricated wall panels that insulate better than traditional wood frame construction. This innovative product has helped the company triple sales and quadruple exports over the last three years in markets including the United States, South Korea, Iceland, Japan and Chile.

A number of successful export strategies are contributing to this growth, including exhibits, trade shows, model homes and projects such as the "Street of Dreams" in Sacramento, California—a tour of several luxury homes on a single street. Exports currently make up almost 90% of the company's business.

